

Na temelju članka 15. Zakona o lokalnoj i područnoj (regionalnoj) samoupravi („Narodne novine“ broj 33/01, 60/01, 129/05, 109/07, 125/08, 36/09, 150/11, 144/12, 19/13, 137/15 i 123/17), sukladno Uredbi (EZ) br. 1082/2006. Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. godine o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju (EGTS) i članka 3. Zakona o provedbi Uredbe (EZ) br. 1082/2006. Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. godine o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju (EGTS) („Narodne novine“ broj 76/13) i članka 21. Statuta Međimurske županije („Službeni glasnik Međimurske županije“ broj 26/10, 4/13, 6/13 – pročišćeni tekst 8/13, 6/14 i 2/18), Skupština Međimurske županije je na \_\_\_ sjednici, održanoj \_\_\_.\_\_. 2018. godine, donijela

## **O D L U K U**

### **o pristupanju Međimurske županije PANNON EUROPSKOJ GRUPACIJI ZA TERITORIJALNU SURADNJU S OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU**

#### **Članak 1.**

Ovom odlukom utvrđuje se pristupanje Međimurske županije u članstvo PANNON EUROPSKE GRUPACIJE ZA TERITORIJALNU SURADNJU S OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU (u daljnjem tekstu: PANNON EGTC) sa sjedištem u Pečuhu, Republika Mađarska.

#### **Članak 2.**

Prihvaćaju se temeljni akti kojima se uređuje rad PANNON EGTC-a: Sporazum o utemeljenju PANNON europske grupacije za teritorijalnu suradnju s ograničenom odgovornošću i Statut PANNON europske grupacije za teritorijalnu suradnju s ograničenom odgovornošću, koji se nalaze u prilogu ove Odluke i čine njezin sastavni dio.

#### **Članak 3.**

Ovlašćuje se župan Međimurske županije da predstavlja Međimursku županiju i poduzme sve radnje potrebite za pristup i članstvo Županije u PANNON EGTC – u skladu sa odredbama ove Odluke i propisa koji uređuju način pristupanja u njegovo članstvo.

#### **Članak 4.**

Ova Odluka objavit će se u „Službenom glasniku Međimurske županije“.

SKUPŠTINA MEĐIMURSKE ŽUPANIJE

KLASA:910-04/18-03/13  
URBROJ:2109/1-02-18-01  
Čakovec, \_\_\_.\_\_. 2018.

PREDSJEDNIK  
Mladen Novak, dipl.ing.

**O B R A Z L O Ž E N J E**  
**uz Prijedlog Odluke o pristupanju Međimurske županije PANNON EUROPSKOJ**  
**GRUPACIJI ZA TERITORIJALNU SURADNJU S OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU**

Uredbom (EZ) br. 1082/2006. Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. godine o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju (EGTC) uređeno je da se u svrhu prevladavanja prepreka koje otežavaju teritorijalnu suradnju, uspostavlja poseban instrument na razini Europske zajednice (EZ) za stvaranje grupacija za teritorijalnu suradnju sa statutom pravne osobe pod nazivom Europska grupacija za teritorijalnu suradnju (EGTC). Navedena Uredba sekundarni je izvor prava Europske unije te je u cijelosti primjenjiva u Republici Hrvatskoj. Za provedbu iste Uredbe Sabor Republike Hrvatske donio je Zakon o provedbi uredbi Europske unije o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju (EGTC).

EGTC predstavlja novi oblik pravne osobnosti koja se može osnovati s potrebom uspostave aktivnosti prekogranične suradnje, a njen je cilj jačanje gospodarske, socijalne i druge kohezije pa je u tom smislu Republika Hrvatska u mogućnosti iskoristiti puni potencijal EGTC-a na temelju provedbe aktivnosti prekogranične, transnacionalne i međuregionalne suradnje. Prijedlozi EU legislative za financijsko razdoblje 2014. – 2020. godine promiču korištenje europskih strukturnih i investicijskih fondova u kontekstu makroregionalnih strategija te su zadaće EGTC-a ograničene prvenstveno na provedbu projekata i programa teritorijalne suradnje koji se sufinanciraju iz Europskog fonda za regionalni razvoj, Europskog socijalnog fonda i/ili Kohezijskog fonda.

Postojeći Zakon o provedbi Uredbe propisao je da se EGTC sa sjedištem u RH osniva kao javna ustanova čije članice mogu biti u RH, županije, gradovi i općine te ostale osobe javnog prava u smislu odredbi zakona koji uređuje postupak sklapanja ugovora o javnoj nabavi te nacionalne udruge općina, gradova i županija. Do danas u RH nema registriranih EGTC-a, ali je njih 37 registrirano u Europi, te su zapažene inicijative, posebno iz Mađarske, kako bi se i hrvatske županije, gradovi i općine uključili kao njihovi članovi. Jedan od takvih je i PANNON EGTC sa sjedištem u Pečuhu koji kao oblik i instrument grupacije za teritorijalnu suradnju obuhvaća partnere iz Mađarske, Češke i Slovenije.

PANNON EGTC je trgovačko društvo osnovano sa sjedištem u Mađarskoj sukladno već spomenutoj Uredbi EZ, ali i mađarskog nacionalnog zakonodavstva, a njezini temeljni akti su Konvencija i Statut.

S obzirom na hrvatskog zakonodavstvo koje uređuje provedbu Uredbe EZ, postupak za osnivanje EGTS-a, ali i za pridruživanje hrvatskih županija, općina i gradova nekom od EGTC-a koje su osnovani u drugim državama EU i koje imaju tamo sjedište je sljedeći:

1. Županije, općine ili gradovi odluku o pristupanju nekom EGTC-u donose na svojim predstavničkim tijelima neposrednom primjenom Uredbe EZ koja je sada i unutarnji pravni izvor za ovo osnivanje ili pridruživanje,
2. Po usvajanju Odluke o pristupanju EGTC-a, županija, općina ili grad dužne su obavijest o namjeri pristupanja EGTC-u dostaviti Ministarstvu uprave sa svim prilogima ( Odluka županijske skupštine te Konvencija i Statut EGCS-a ),
3. Ministarstvu uprave dužno je zatražiti mišljenje od središnjih tijela državne uprave za regionalni razvoj i fondove EU te vanjske i europske poslove o namjeri suradnje u EGTC-u i prijedlogu konvencije i statuta – u konkretnom slučaju resornih ministarstva vanjskih poslova i EU te Ministarstva regionalnog razvoja i fondova EU.

Nakon što pribavi potrebna mišljenja, Ministarstvo uprave predlaže Vladi RH donošenje odluke o odobrenju sudjelovanja u EGTC-u, a Vlada RH odlučuje o davanju odobrenja za sudjelovanje u EGTC-u u roku tri mjeseca od dana primitka potpunog zahtjeva.

Vlada RH može i odbiti dati odobrenje ako smatra da takvo sudjelovanje nije u skladu sa Uredbom EZ, zakonom o provedbi iste Uredbe ili pravnim poretkom RH, na koju se odluku može podnijeti tužba Visokom Upravnom sudu RH.

Donošenje Odluke o pristupanju Međimurske županije PANNON EGTC LTD sa sjedištem u Mađarskoj prvi je korak u ovom složenom procesu koji u svojoj konačnici ima za cilj da ona postane punopravni član navedene Grupacije putem koje će u svakom slučaju imati veće izgleda da njeni projekti i programi dobiju financijsku potporu fondova EU s obzirom da je PANNON EGTC od svog osnutka do danas postala uvažena grupacija koja se dokazala u uspješnoj izradi projekata i privlačenju sredstava iz kohezijskih i drugih fondova EU.

Predlaže se Skupštini Međimurske županije da raspravi i usvoji predmetnu Odluku.

Čakovec, svibanj 2018.

UPRAVNI ODJEL ZA  
GOSPODARSKE DJELATNOSTI

# **SPORAZUM**

## **o utemeljenju PANNON europska grupacija za teritorijalnu suradnju s ograničenom odgovornošću**

Članice koje se priključuju aktualnom Sporazumu s ciljem formiranja Pannon europske grupacije za teritorijalnu suradnju s ograničenom odgovornošću,

pozivajući se na Direktivu 2006/1082/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. o europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju;

pozivajući se na Zakon br. XCIX. Mađarskog parlamenta iz 2007. o europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju, kao pravni propis koji sadrži odredbe potrebne za provođenje Direktive 2006/1082/EC, te na daljnje odredbe vezane uz ovaj pravni propis;

ukazujući na važnost održivosti gospodarskog i društvenog razvoja, koju potiču europske grupacije za teritorijalnu suradnju;

uvjereni da ostvarenje Sporazuma Pannon europske grupacije za teritorijalnu suradnju s ograničenom odgovornošću doprinosi razvoju hrvatsko-mađarsko-slovenske suradnje i jača svijest o zajedništvu i suradnji triju nacija;

uvjereni da ostvarivanje suradnje po Sporazumu doprinosi i ostvarivanju zacrtanih ciljeva Europske unije;

s ciljevima da se zajednički razvoj članova ostvaruje putem oživljavanja, obnavljanja povijesnih veza i suradnje te izrade dugoročnih zajedničkih planova, uz protočnost vanjskih i unutarnjih granica EU;

primjenom europskog prava i iskorištavanja mogućnosti Europske teritorijalne grupacije potičajući priključivanje mjesnih samouprava;

kako bi potaknuli i ojačali suradnju između Članica Grupacije, radi ostvarenog poticanja i jačanja gospodarske i društvene kohezije u dotičnim regijama putem suradnje;

u skladu s nacionalnim pravnim redom pojedinih Članica;

sklapaju sporazum o sljedećem:

## I. NAZIV, SJEDIŠTE, ČLANICE I TERITORIJ GRUPACIJE

### 1. §

Potpuni, službeni naziv Grupacije na mađarskom jeziku: PANNON KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ EURÓPAI TERÜLETI TÁRSULÁS

Potpuni, službeni naziv Grupacije na hrvatskom jeziku: PANNON EUROPSKA GRUPACIJA ZA TERITORIJALNU SURADNJU S OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU

Potpuni, službeni naziv Grupacije na slovenskom jeziku: PANONSKO EVROPSKO ZDRUŽENJE ZA TERITORIALNO SODELOVANJE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO

Potpuni, službeni naziv Grupacije na engleskom jeziku: PANNON EUROPEAN GROUPING OF TERRITORIAL COOPERATION Ltd.

Skraćeni, službeni naziv Grupacije na mađarskom jeziku: PANNON ETT, na hrvatskom jeziku: ... , na slovenskom jeziku PANONSKO ETZ, na engleskom jeziku: PANNON EGTC.

### 2. §

Država sjedišta prema dokumentu o utemeljenju Grupacije: Mađarska  
Sjedište Grupacije: 7621 Pécs, Széchenyi tér 1. Mađarska.

### 3. §

Po Prilogu koji je kao nerazdvojiv dio priključen aktualnom Sporazumu, Grupaciju utemeljuju hrvatske, mađarske i slovenske organizacije na području Republike Hrvatske, Mađarske i Republike Slovenije.

Primjenom članka 3. stavak (1) Direktive 2006/1082/EC u slučaju Mađarske treba podrazumijevati organizacije u smislu članka 22. stavak (1) točke a)-j) Zakona br. CXXIX. iz 2003. godine o javnim nabavama (u daljnjem tekstu: Zakon o javnim nabavama). Organizacija po smislu članka 22. stavak (1) točke a)-j) Zakona o javnim nabavama može sudjelovati u europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju ako je pravna osoba (Članovi u smislu mađarskog prava).

Na temelju Uredbe (EZ) br. 1082/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. godine o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju (EGTS) (SL L 210, 31. 7. 2006.) i Uredbe o provedbi zakona (Klasa: 022-03/13-01/36) u Republici Hrvatskoj treba podrazumijevati slijedeće organizacije i pravne osobe navedene pod Člankom 3. S toga članovi Europske grupacije za teritorijalnu suradnju mogu biti pravne osobe navedene u Članku 3. (dakle, na temelju hrvatskih pravnih propisa).

Primjenom članka 3. stavak (1) Direktive 2006/1082/EC u slučaju Slovenije treba podrazumijevati organizacije navedene u članku 3. Uredbe o osnivanju europske teritorijalne grupacije (Uradni list RS, br. 31/08. i 3/11). U smislu članka 3. gore narečene. Uredbe europskoj teritorijalnoj grupaciji se mogu priključiti organizacije ako su pravne osobe (Članovi u smislu slovenskog prava).

#### 4. §

Teritorij Grupacije prema Prilogu priključenom aktualnom Sporazumu je cjelokupno područje pod javnom upravom hrvatskih, mađarskih i slovenskih Članica. Imena i adrese Članica, imena njihovih zastupnika ovlaštenih na potpisivanje Sporazuma, broj stanovnika, kao i površina područja koja pripadaju Članicama – naseljima i drugim organizacijama a izražena je u mjernoj jedinici četvorni kilometar, također se nalaze u Prilogu.

#### 5. §

Nakon utemeljenja, promjena u broju Članica, odnosno ukupnoj površini Grupacije se odvija prema odluci vrhovnog organa Grupacije, s promjenom Statuta. Načini promjene su u prvom redu: učlanjenje, iščlanjenje, predaja, preuzimanje, mijenjanje teritorija, ujedinjenje.

## II. USPOSTAVA, RAD I PRESTANAK RADA GRUPACIJE

#### 6. §

Članice Grupacije, pored dostavljanja potrebnih dokumenata, o svojoj namjeri o pristupanju Grupaciji potrebni su obavijestiti svoje države. Na temelju obavijesti, u skladu s relevantnim propisima, nadležna državna vlast učlanjenje odobrava ili s obrazloženjem odbija. Grupacija može biti registrirana samo ako sve, za sudjelovanje opredjeljene Članice posjeduju potrebno državno odobrenje.

#### 7. §

Upis Grupacije u sudski registar (putem pravnog zastupnika), prema nacionalnom pravu Mađarske, pokreće se pred Glavnogradskim sudom u Budimpešti. Svoju djelatnost Grupacija može započeti od dana kada rješenje o upisu u sudski registar stupi na snagu. Grupacija od dana upisa u sudski registar djeluje kao pravna osoba.

#### 8. §

Vrijeme djelovanja Grupacije od dana upisa u sudski registar je neodređeno.

#### 9. §

Prema članku 14. Zakona br. XCIX. iz 2007. godine o europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju, Grupacija može prestati radom samo bez pravnog sljednika, u kojem slučaju – osim u slučajevima primjene odredbi XLIX. Zakona iz 1991. o likvidaciji i stečaju (Zakon o stečaju) – dolazi do likvidacije. U slučajevima pokretanja likvidacijskog postupka mjerodavne su odredbe Direktive 2006/1082/EC Europskog parlamenta i Vijeća i Zakona br. XCIX. iz 2007. godine o europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju.

Grupacija prestaje s radom konačnim obračunom, ako:

- a) Članice Grupacije se konsenzusom dogovore o prestanku Grupacije bez pravnog sljednika,
- b) uslijed iščlanjenja svi Članice koje budu ostale u Grupaciji jesu iz iste države Članice [ u smislu članka 3. stavak (2) Direktive 2006/1082/EC Europskog parlamenta i Vijeća o europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju.
- c) nadležni sud ili organ vlasti Mađarske naređuje ukidanje Grupacije, na osnovu članka 14. Direktive 2006/1082/EC Europskog parlamenta i Vijeća o europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju.

Bilo koja Članica Grupacije ima pravo iščlaniti se iz Grupacije, uz obvezu obračunavanja s Grupacijom i obavještenja Skupštine.

#### **10. §**

Grupacija prestaje s radom s njenim brisanjem iz registra Glavnogradskog suda u Budimpešti.

### **III. IZMJENA SPORAZUMA**

#### **11. §**

Bilo koja Članica Grupacije može predložiti izmjenu Sporazuma.

#### **12. §**

Predloženi tekst izmjene Sporazuma se podnosi pismeno predsjedniku Grupacije, koji će ga, prije zasjedanja vrhovnog organa Grupacije, ostavivši dovoljno vremena za interpretaciju i oblikovanje stajališta, svim Članicama pismeno priopćiti.

#### **13. §**

Članice će učiniti sve kako bi o bilo kojem amandmanu na Sporazum donijeli odluku temeljem konsenzusa. U slučaju ako se konsenzus među Članicama ne postigne, za prihvatanje amandmana prema Statutu potrebna je 2/3 većina nazočnih, i za glasovanje sposobnih Članica na zasjedanju vrhovnog organa, s tim da izmjena važi samo onda ako se glasovi posebno izračunaju na svakoj od triju nacionalnih strana i na svakoj strani je postignuta 2/3-a većina.

#### **14. §**

Bilo koja izmjena Sporazuma – u roku od 30 dana od dana usvajanja – u skladu sa Zakonom prijavljuje se Glavnogradskom sudu u Budimpešti. Na pravila o prijepisu izmjene u spise mjerodavna su pravila o novonastaloj Grupaciji, nacionalni organi moraju prethodno odobriti izmjene.

#### **IV. OPĆE ODREDBE**

##### **15. §**

U interesu jasne, razumljive i dosljedne provedbe odredaba Sporazuma, Članice uspostavljaju i održavaju pravne okvire potrebne za održivi rad Grupacije, te razne propise, posebice izradu Statuta vezanog uz djelovanje, nadležnost i procese donošenja odluka.

##### **16. §**

Sve Članice teže za tim da Članice Grupacije, te organizacije i vlasti na teritoriju djelovanja Grupacije koje surađuju s Članicama, pružaju pomoć radu, postizanju ciljeva Grupacije, posebno pristupu informacijama i podacima vezanima uz njih, te pripremi i provedbi nado-vezujućih projekata.

##### **17. §**

Sve Članice vode brigu o opskrbljivanju – bez kršenja pravila o zaštiti podataka i povjerljivosti u vezi s radom Grupacije – saveza, skupina i ostalih organizacija koji pridonose ciljevima Grupacije informacijama i podacima, i osiguravaju da od ovih organizacija zatražen i potreban podatak, odnosno informacija dospije tijelu Grupacije, zaduženom za upravljanje podacima i informacijama.

##### **18. §**

Po mogućnosti, sve Članice pridonose realizaciji ciljeva Sporazuma u nacionalnim i međunarodnim procesima, te kod nacionalnih i međunarodnih organizacija.

##### **19. §**

Sve Članice na vlastitom području nadležnosti osiguravaju, u skladu s ciljevima Sporazuma, neometano sudjelovanje u provedbi Sporazuma u radu fizičkih i pravnih osoba koje sudjeluju u radu Grupacije.

#### **V. POSTAVLJENI CILJEVI I ZADACI GRUPACIJE**

##### **20. §**

Cilj Grupacije je, u sufinanciranju od strane Europske unije, putem provedbe programa u sklopu teritorijalne suradnje, iskoristivši prednosti pravne osobine Grupacije, unutar upravnih granica naselja, određenih prema članku I. 4.§ Sporazuma, odnosno s djelatnošću na ovom teritoriju koja utječe na daljnje teritorije, pored izrade zajedničkog programa za razvoj, omogućiti i promicati ojačanje i unapređenje gospodarske i društvene kohezije.

##### **21. §**



Prvobitan zadatak Grupacije je, pored sufinanciranja od strane Europske Unije – putem Europskog fonda za regionalni razvoj, Europskog socijalnog fonda i/ili Kohezijskog fonda - ostvariti programe, projekte u sklopu teritorijalne suradnje.

## 22. §

Daljnji zadaci Grupacije:

- a) unutar granica postavljenih ciljeva, zajednička izrada i izvedba uvjeta učinkovite suradnje drugih pojedinačnih akcija, na razini programa i projekata, sa ili bez financijske potpore Europske Unije;
- b) opsežno smanjivanje društvenih razlika pograničnih teritorija triju država, s koncentracijom teritorijalnih i mjesnih fondova, te s učinkovitim iskorištenjem sredstava EU-a, mađarskih, slovenskih i hrvatskih teritorijalnih i državnih proračunskih natječaja;
- c) u okviru samostalnog gospodarenja, radi postizanja ciljeva, obrativši pažnju na angažman ograničene odgovornosti, obnašanje poduzetničke aktivnosti
- d) osvijestiti područje djelovanja teritorijalne suradnje s ciljem ojačanja gospodarske i društvene kohezije o prednostima konkurentnosti na mjesnoj, nacionalnoj i prekograničnoj razini, o osnovnim uvjetima za postizanje ovih prednosti, o procesu postizanja, te o ulozi Članova u njemu;
- e) poticati poduzetnički duh, posebno suradnju malih i srednjih poduzeća, te razvijanje prekograničnih trgovačkih i poduzetničkih mreža;
- f) zajedničko poticanje investiranja i unapređivanje ulaganja kapitala;
- g) osigurati slobodan protok kadrovskih i materijalnih uvjeta, know-how-a, te podataka, informacija potrebnih za postizanje, odnosno realiziranje ciljeva i zadataka, široko upoznavanje rezultata Grupacije;
- h) poticanje i poboljšanje zajedničke zaštite i gospodarenja prirodnim i kulturnim resursima, korištenja obnovljivih izvora energije, te prevencije prirodnih i tehnoloških posljedica
- i) usklađeno, planiranjem potpomagati rast i razvoj, po mogućnostima izbjegavajući paralelne koncepcije regionalnog razvoja;
- j) s uspostavljenjem transnacionalne organizacijske strukture potpomagati integrirani i koordinirani razvoj na području grupacije odnosno s utjecajem na daljnje teritorije putem djelatnosti na ovom teritoriju;
- k) sa zajedničkim projektima, putem zajedno izrađenih strategija ciljano i učinkovito se natjecati za sredstva iz fondova Europske unije, uključujući intenzivniju izradu i provođenje projekata;
- l) zajedno se truditi u provedbi zajedničkih namjera, kao u nacionalnim državama, tako i unutar EU-a;
- m) u slučaju osiguravanja odgovarajućih financijskih uvjeta, otvaranje i održavanje predstavništva u Bruxellesu.

## **VI. PRAVO TUMAČENJA I PROVEDBE SPORAZUMA**

### **23. §**

Na Grupaciju se odnosi Uredba Europskoga parlamenta i Vijeća br. 1082/2006 o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju, odnosno Zakon br. XCIX. Mađarske iz 2007. godine.

### **24. §**

Tumačenje i provedba Sporazuma se odvija prema pravu Mađarske kao države sjedišta prema dokumentu o utemeljenju Grupacije.

### **25. §**

Tumačenje i provedba Sporazuma i relevantnih propisa ne može kršiti odredbe vezane uz javni red i mir, javnu sigurnost, javno zdravstvo, javni moral ili javni interes bilo koje države. U slučaju toga dana država može zabraniti takvu djelatnost na području Grupacije, odnosno propisati povlačenje Članica iz Grupacije postavljenih prema osobnom pravu.

### **26. §**

Gore navedene zabrane ne mogu činiti sredstvo samovoljne diskriminacije ili skriveno ograničavanje teritorijalne suradnje između Članica Grupacije.

## **VII. SPORAZUMI O MEĐUSOBNOM PRIZNAVANJU**

### **27. §**

Članice Grupacije koje u nju ne ulaze po mađarskom nacionalnom pravu, prihvaćaju – u ovom predmetu važećim pravom zajednice, odnosno sukladno sa Sporazumom i Statutom Grupacije - primjenjivanje nacionalnog prava Mađarske na Grupaciju.

### **28. §**

Članice Grupacije koji nisu u nadležnosti mađarskog nacionalnog prava, prihvaćaju nadležnost kontrolnih vlasti nad Grupacijom, prema nacionalnom pravu Mađarske, te pružanje pomoći pri obavljanju svojih obaveza.

### **29. §**

Članice Grupacije obraćaju pažnju na činjenicu da u slučaju ako na teritoriju aktivnosti Grupacije još nije usvojen propis Europske Zajednice koji zamjenjuje nacionalni propis, bit će važeći bilateralni ugovori o priznavanju između država članica.

### **30. §**

Članice Grupacije teže za međusobnim priznavanjem, u interesu ojačanja povjerenja država

članica, da nadzor nad propisima jedni drugih djeluje učinkovito, posebno na polju unapređivanja prekograničnih administrativnih suradnji.

## **VIII. USVAJANJE, ODOBRENJE I PRIKLJUČENJE**

### **31. §**

Članovi osnivači ovaj Sporazum usvajaju potpisom svojih za to ovlaštenih zastupnika.

### **32. §**

Druge članice se priključuju po propisima Uredaba, Zakona i Statuta, od dana upisa u registar Grupacije.

## **IX. RJEŠAVANJE SPORNIH PITANJA**

### **33. §**

Ukoliko se između dva ili više Članica nađu sporna pitanja oko tumačenja ili provedbe Sporazuma, Članice putem pregovora ili drugim mirnim putem ispituju mogućnosti rješenja spornih pitanja.

### **34. §**

Proces rješavanja spornih pitanja određuje Statut.

## **X. STUPANJE NA SNAGU**

### **35. §**

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan potpisivanja – u slučaju ako se potpisivanje ne obavlja zajednički - na dan potpisivanja od zadnjeg Člana osnivača.

## **XI. IZVORNI TEKSTOVI**

### **36. §**

Ovaj Sporazum je pisan na mađarskom jeziku s kojega su izrađeni ovjereni prijevodi na hrvatski, slovenski i engleski jezik. Od svakog izvornog prijevoda po jedan će biti pohranjen kod predsjednika Grupacije.

## XII. ZAVRŠNE ODREDBE

### 37. §

Potpisivanjem ovoga Sporazuma Članice koje se priključuju Sporazumu opunomoćuju odvjetnika Dr. Ákosa TURIJA (TÚRI Ákos, 7621 Pécs, Teréz u. 11-13) da temeljem članka 3. stavak (1) točka d) Uredbe Ministarstva javne uprave i pravosuđa br. 16/2010 (XII.15) da Sporazum sastavi i supotpíše, a u postupku odobravanja i registracije temeljem članka 5. Zakona br. XCIX. iz 2007. godine postupa kao njihov pravni zastupnik.

Članice su Sporazum zajedno pročitavši, protumačivši i u svemu se složivši potpisali putom svojih propisno ovlaštenih zastupnika.

Dana 18. studeni 2013.

.....  
dr. PÁVA Zsolt  
Pécs

.....  
mag. Anton BALAŽEK  
Lendava

.....  
GELENCSÉR Attila  
županija Somogy

.....  
MANNINGER Jenő  
županija Zala

.....  
BARACSKAI József  
Zalaszentgrót

.....  
VAS Péter  
Alsószentmárton

.....  
HOFFMAN Antal  
Bezedek

.....  
dr. SÁITY Borbála  
Drávasztára

.....  
Dr. IMRI Sándor  
Harkány

.....  
BITE Gyula  
Kisasszonyfa

---

BÍRÓ Árpádné  
Kisbudmér

---

BALOGH Imre  
Magyarmecske

---

KÁRPÁTI Jenő  
Magyarszék

---

LAJOSNÉ PÓLYA Krisztina  
Majs

---

SZEKÓ József  
Mohács

---

FARKAS Béla  
Szajk

---

ANTAL János  
Balatonöszöd

---

DOROGI Sándor  
Balatonszárszó

---

FÜSTÖS János  
Csurgó

---

SZABÓ Loránd  
Dombóvár

---

HÍDVÉGI József  
Fonyód

---

SZABÓ László  
Gadács

---

SZITA Károly  
Kaposvár

---

GYŐRVÁRI Márk  
Szentlőrinc

---

MÓRING József Attila  
Somogyvár

---

LENGYEL Gábor  
Szilvásszentmárton

---

GADÁNYI István  
Táska

---

CSÁKOVICS Gyula  
Zamárdi

---

KOLOVICS János  
Szigetvár

---

DEMÉNY Károly  
Sárszentlőrinc

---

RIBÁNYI József  
Tamási

---

HÉRI Lászlóné  
Tevel

---

FILCZINGER Ágnes  
Váralja

---

PFEFFER József  
Bogád

---

KÁMÁN Krisztián  
Baktüttös

---

SZABÓ Anikó  
Bezeréd

---

SZÍJARTÓ József  
Egervár

---

dr. BÍRÓ Ferenc  
Pécsvárad

---

Dr. CSÖRNYEI László  
Hosszúhetény

---

RUZSICS Ferenc  
Keszthely

---

HALÁSZ Gábor  
Kiskutas

---

TÓTH Gabriella  
Olasz

---

HENCZI Béla  
Misefa

---

CSERESNYÉS Péter  
Nagykanizsa

---

KOCSIS Ferencné  
Orbányosfa

---

ZSIGÓ Róbert  
Baja

---

HORVÁTH István  
Szekszárd

---

HORVÁTH Zoltán  
Tófej

---

GYUTAI Csaba  
Zalaegerszeg

---

VARGA Miklós  
Zalakovár

---

Alojz GLAVAC  
Moravske Toplice

---

Ph.D Stefan CELAN  
Ptuj





**STATUT**

**PANNON EUROPSKE GRUPACIJE ZA TERITORIJALNU SURADNJU S  
OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU**

Navedeni članovi utemeljitelji,

pozivajući se na Uredbu Europskoga parlamenta i Vijeća br. 1082/2006 od 5. srpnja 2006. o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju (u daljnjem tekstu: Uredba), te na odredbe XCIX. zakona iz 2007. Mađarskog parlamenta o europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju od 7. srpnja 2007. (u daljnjem tekstu: Zakon), nadalje

u skladu s načelima i u duhu ciljeva navedenih u Sporazumu o utemeljenju Pannon europske grupacije za teritorijalnu suradnju s ograničenom odgovornošću (u daljnjem tekstu: Sporazum),

utemeljuju opće korisnu neprofitnu gospodarsku organizaciju s pravnom osobom, prema sljedećem:

**I. NAZIV, SJEDIŠTE, ČLANOVI I TERITORIJ GRUPACIJE**

**1. §**

Potpuni, službeni naziv Grupacije na mađarskom jeziku: PANNON KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ EURÓPAI TERÜLETI TÁRSULÁS

Potpuni, službeni naziv Grupacije na hrvatskom jeziku: PANNON EUROPSKA GRUPACIJA ZA TERITORIJALNU SURADNJU S OGRANIČENOM ODGOVORNOŠĆU

Potpuni, službeni naziv Grupacije na slovenskom jeziku: PANONSKO EVROPSKO ZDRUŽENJE ZA TERITORIALNO SODELOVANJE Z OMEJENO ODGOVORNOSTJO

Potpuni, službeni naziv Grupacije na engleskom jeziku: PANNON EUROPEAN GROUPING OF TERRITORIAL COOPERATION Ltd.

Skraćeni, službeni naziv Grupacije na mađarskom jeziku: PANNON ETT, na hrvatskom jeziku: PANONSKO EGTS, na slovenskom jeziku: PANONSKO ETZ, na engleskom jeziku: PANNON EGTC.

**2. §**

Država sjedišta prema dokumentu o utemeljenju Grupacije: Republika Mađarska

Sjedište Grupacije: 7621 Pécs, Széchenyi tér 1., Republika Mađarska.

### 3. §

Članovi Grupacije su hrvatske, mađarske i slovenske organizacije potvrđene Prilogom priključenom aktualnom Statutu, a nalaze se na području Republike Hrvatske, Republike Mađarske i Republike Slovenije.

Glede na Mađarsku u primjeni članka 3. stavak 1. Uredbe br. 1082/2006/EZ treba podrazumijevati organizacije prema članku 22. stavak 1. točke od a) do j) Zakona br. CXXIX. o javnim nabavama iz 2003 godine (u daljnjem tekstu: Zjn.). U Europskoj grupaciji za suradnju organizacija iz članka 22. stavak 1. točke od a) do j) Zjn. može sudjelovati, ako je pravna osoba (Članovi prema mađarskom zakonu).

Na temelju Uredbe (EZ) br. 1082/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. godine o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju (EGTS) (SL L 210, 31. 7. 2006.) i Uredbe o provedbi zakona (Klasa: 022-03/13-01/36) u Republici Hrvatskoj treba podrazumijevati slijedeće organizacije i pravne osobe navedene pod Člankom 3. S toga članovi Europske grupacije za teritorijalnu suradnju mogu biti pravne osobe navedene u Članku 3. (dakle, na temelju hrvatskih pravnih propisa).

Glede na Sloveniju u primjeni članka 3. stavak 1. Uredbe broj 1082/2006/EZ treba podrazumijevati organizacije iz članka 3. Uredbe o utmeljenju Europske teritorijalne grupacije za suradnju (Službeni list RSl. broj: 31/08, 3/11.). Europskoj teritorijalnoj grupaciji u smislu članka 3. gore navedene Uredbe mogu se pridružiti organizacije koje su pravne osobe (Članovi prema zakonima Slovenije).

### 4. §

O pristupu novih Članova odlučuje Skupština, prema molbi budućeg Člana. Član Grupacije može biti organizacija – određena u članku 3. ovog Statuta - koja se slaže s postavljenim ciljevima Grupacije, koja prihvaća Sporazum i Statut Grupacije i obvezuje se na suradnju u znaku ostvarivanja u Sporazumu i Statutu postavljenih ciljeva.

### 5. §

Teritorij Grupacije prema Prilogu priključenom aktualnom Statutu je ukupno područje pod javnom upravom hrvatskih, mađarskih i slovenskih Članica. Naziv, adresa, ime zastupnika koji su ovlaštene za potpisivanje Statuta, broj stanovništva, te rasprostranjenost teritorija naselja članica i organizacija članica – tako povećavajući područje djelovanja Grupacije -, izraženo u mjernoj jedinici četvorni kilometar, se također nalazi u Prilogu.

### 6. §

Nakon utemeljenja, promjena u broju članova, odnosno ukupnoj površini Grupacije se odvija prema odluci vrhovnog organa Grupacije, s izmjenom Statuta. Načini promjene su u prvom redu: pristupanje, istupanje, predaja, preuzimanje, mijenjanje teritorija, sjedinjenje.

## **II. USPOSTAVA, RAD I PRESTANAK RADA GRUPACIJE**

### **7. §**

Članovi Grupacije, pored dostavljanja potrebnih dokumenata, o svojoj namjeri pristupanja Grupaciji obavijeste svoje države. Na temelju obavijesti, u skladu s relevantnim pravnim propisima, nadležna državna vlast učlanjenje odobrava ili s obrazloženjem odbija. Grupacija može biti registrirana samo ako svi, za sudjelovanje opredijeljeni Članovi, posjeduju potrebno državno odobrenje.

### **8. §**

Upis Grupacije u sudski registar (putem pravnog zastupnika), prema nacionalnom pravu Republike Mađarske, se pokreće pred Gradskim sudom u Budimpešti. Svoju djelatnost Grupacija može započeti od dana kada rješenje o upisu u sudski registar stupa na snagu, odnosno upisom u registar organizacija koje djeluju za opće dobro s time da se podaci Grupacije o registraciji dopunjuju s tekstom općeg dobra. Grupacija od dana upisa u sudski registar djeluje kao pravna osoba.

### **9. §**

Vrijeme djelovanja Grupacije od dana upisa u sudski registar je neodređeno.

### **10. §**

Prema članku §14. Zakona, Grupacija može prestati samo bez pravnog sljednika, u kojem slučaju – osim kod slučajeva primjene odredbi XLIX. Zakona iz 1991. o likvidaciji i stečaju (Cstv.) – dolazi do konačnog obračuna. U slučajevima pokretanja postupka konačnog obračuna su mjerodavni Uredba i pravila Zakona o europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju.

Prema članku 14. Zakona br. XCIX. o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju iz 2007. godine, Grupacija može prestati samo bez pravnog sljednika, u kojem slučaju – osim kod slučajeva primjene odredbi XLIX. Zakona o likvidaciji i stečaju (Cstv.) iz 1991. godine – dolazi do konačnog obračuna. U slučajevima pokretanja postupka konačnog obračuna mjerodavni su Uredba Europskog parlamenta i Vijeća br. 1082/2006/EZ i pravila Zakona broj XCIX.o europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju iz 2007. godine.

Grupacija konačnim obračunom prestaje ako se

- a) Članovi Grupacije se konsenzualno dogovore o prestanku Grupacije bez pravnog sljednika.
- b) Uslijed istupa članova Grupacije svi oni članovi koji su ostali su iz iste države članice [u smislu

članka 3. stavak 2. uredbe Europskog Parlamenta i Vijeća br. 1082/2006/EZ (o Grupaciji Europske teritorijalna suradnje)]

- c) Nadležni sud ili nadležno tijelo Mađarske određuje prestanak Grupacije, prema članku 14. Uredbe Europskog Parlamenta i Vijeća broj 1082/2006/EK (o Grupaciji europske teritorijalne suradnje).

Iz Grupacije bilo koji član na temelju svoje samostalne odluke uz obračun s Grupacijom može istupiti obavještenjem Skupštine.

#### **11. §**

Grupacija prestaje s njenim brisanjem iz registra Gradskog suda u Budimpešti.

### **III. IZMJENA SPORAZUMA, STATUTA**

#### **12. §**

Bilo koji Član Grupacije može predložiti izmjenu Sporazuma, odnosno Statuta.

#### **13. §**

Predloženi tekst izmjene Sporazuma, odnosno Statuta podnosi se pismeno predsjedniku Grupacije, koji će ga prije zasjedanja vrhovnog organa Grupacije, ostavivši dovoljno vremena za interpretaciju i oblikovanje stajališta, svim Članovima pismeno priopćiti.

#### **14. §**

Članovi će učiniti sve kako bi o bilo kojem amandmanu na Sporazum, odnosno Statut donijeli odluku temeljem konsenzusa. U slučaju ako se konsenzus među Članovima ne postigne, za prihvaćanje amandmana prema Statutu potrebna je 2/3 većina nazočnih, i za glasovanje sposobnih Članova na zasjedanju vrhovnog organa, s tim da je glasovanje važeće kada se 2/3 većina, posebno na svakoj od tri strane, može utvrditi i posebno brojeći.

#### **15. §**

Bilo koja izmjenu Sporazuma, odnosno Statuta – u roku od 30 dana od dana usvajanja – u skladu sa Zakonom treba prijaviti Gradskom sudu u Budimpešti. Za pravila o prijepisu izmjene mjerodavna su relevantna pravila novonastale Grupacije, izmjene moraju biti prethodno odobrene od nadležnih nacionalnih vlasti.

### **IV. POSTAVLJENI CILJEVI I ZADACI GRUPACIJE**

## 16. §

Cilj Grupacije je, u sufinanciranju Europske unije, putem provedbe programa u sklopu teritorijalne suradnje, iskoristivši prednosti pravne osobine Grupacije, unutar upravnih granica naselja, određenih prema I. 4.§ Sporazuma i I. 5.§ Statuta, odnosno s djelatnošću na ovom teritoriju koja utječe na daljnje teritorije, pored izrade zajedničkog programa za razvoj, omogućiti i promicati ojačanje i unapređenje gospodarske i društvene kohezije.

## 17. §

Prvobitan zadatak Grupacije je, pored sufinanciranja Europske unije – putem Europskog fonda za regionalni razvoj, Europskog socijalnog fonda i/ili Kohezijskog fonda -, stvoriti programe, projekte u sklopu teritorijalne suradnje.

## 18. §

Daljnji zadaci Grupacije:

- a) unutar granica postavljenih ciljeva, zajednička izrada i izvedba uvjeta učinkovite suradnje drugih pojedinačnih akcija, na razini programa i projekta, sa ili bez financijske potpore Europske unije;
- b) opsežno smanjivanje društvenih razlika pograničnih teritorija triju država, s koncentracijom teritorijalnih i mjesnih fondova, te s učinkovitim iskorištenjem sredstava EU-a, mađarskih, slovenskih i hrvatskih teritorijalnih i državnih proračunskih natječaja;
- c) u okviru samostalnog gospodarenja, radi postizanja ciljeva, obrativši pažnju na angažman ograničene odgovornosti, obnašanje poduzetničke aktivnosti
- d) osvijestiti područje djelovanja teritorijalne suradnje s ciljem ojačanja gospodarske i društvene kohezije o prednostima konkurentnosti na mjesnoj, nacionalnoj i prekograničnoj razini, o osnovnim uvjetima za postizanje ovih prednosti, o procesu postizanja, te o ulozi Članova u njemu;
- e) poticati poduzetnički duh, posebno suradnju malih i srednjih poduzeća, te razvijanje prekograničnih trgovačkih i poduzetničkih mreža;
- f) zajedničko poticanje investiranja i unapređivanje ulaganja kapitala;
- g) osigurati slobodan protok kadrovskih i materijalnih uvjeta, know-how-a, te podataka, informacija potrebnih za postizanje, odnosno realiziranje ciljeva i zadataka, široko upoznavanje rezultata Grupacije;
- h) poticanje i poboljšanje zajedničke zaštite i gospodarenja prirodnim i kulturnim resursima, korištenja obnovljivih izvora energija, te prevencije prirodnih i tehnoloških posljedica

- i) usklađeno, planiranjem potpomagati rast i razvoj, po mogućnostima izbjegavajući paralelne koncepcije regionalnog razvoja;
- j) s uspostavljenjem transnacionalne organizacijske strukture potpomagati integrirani i koordinirani razvoj na području grupacije odnosno s utjecajem na daljnje teritorije putem djelatnosti na ovom teritoriju;
- k) sa zajedničkim projektima, putem zajedno izrađenih strategija ciljano i učinkovito se natjecati za sredstva iz fondova Europske unije, uključujući intenzivniju izradu i provođenje projekata;
- l) zajedno se truditi u provedbi zajedničkih namjera, kao u nacionalnim državama, tako i unutar EU-a;
- m) u slučaju osiguravanja odgovarajućih financijskih uvjeta, otvaranje i održavanje predstavništva u Bruxellesu.

#### **19. §**

Tijekom obnašanja zadataka Grupacije – unutarne i vanjske aktivnosti – četiri potpuno ravnopravna radna jezika su: mađarski, hrvatski, slovenski i engleski. Ako tijekom rada zbog različitih jezičnih verzija tekstova dolazi do nesporazuma, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku. Službeni jezik Grupacije je engleski.

### **V. PRAVO TUMAČENJA I PROVEDBE STATUTA**

#### **20. §**

Na Grupaciju se odnosi Uredba Europskoga parlamenta i Vijeća br. 1082/2006 o Europskoj grupaciji za teritorijalnu suradnju, odnosno XCIX. zakon Republike Mađarske iz 2007.

#### **21. §**

Tumačenje i provedba Statuta se odvija prema pravu Republike Mađarske, države sjedišta prema dokumentu o utemeljenju grupacije.

#### **22. §**

Tumačenje i provedba Statuta i relevantnih propisa ne može kršiti odredbe vezane uz javni red i mir, javnu sigurnost, javno zdravstvo, javni moral ili javni interes bilo koje države. U slučaju toga dana država može zabraniti takvu djelatnost Grupacije na svom području, odnosno može propisati povlačenje Članova iz Grupacije postavljenih prema svom pravu.

#### **23. §**

Gore navedene zabrane ne mogu činiti sredstvo samovoljne diskriminacije ili skriveno ograničenje teritorijalne suradnje između Članova Grupacije.

## **VI. SPORAZUMI O MEĐUSOBNOM PRIZNAVANJU**

### **24. §**

Članovi Grupacije koji nisu članovi po mađarskom nacionalnom pravu, prihvaćaju – u skladu u ovom predmetu važećim pravom zajednice, odnosno sa Sporazumom i Statutom Grupacije - primjenjivanje nacionalnog prava Republike Mađarske na Grupaciju.

### **25. §**

Članovi Grupacije koji nisu članovi po mađarskom nacionalnom pravu, prihvaćaju nadležnost kontrolnih vlasti nad Grupacijom, prema nacionalnom pravu Republike Mađarske, te pružanje pomoći pri obavljanju svojih obveza.

### **26. §**

Članovi Grupacije obraćaju pažnju na činjenicu, da u slučaju ako na teritoriju aktivnosti Grupacije još nije usvojen propis Europske zajednice koji zamjenjuje nacionalni propis, bit će važeći, bilateralni ugovori o uzajamnom priznavanju između država članica.

### **27. §**

Članovi Grupacije teže za međusobnim priznavanjem, u interesu ojačanja povjerenja država članica, da nadzor nad propisima jedni drugih djeluje učinkovito, posebno na polju unapređivanja prekograničnih administrativnih suradnji.

## **VII. PRAVNI STATUS, NEPROFITNI KARAKTER GRUPACIJE**

### **28. §**

Grupacija je neprofitna organizacija sa samostalnim gospodarenjem, koja s upisom u registar dobiva pravnu osobinu, i kao takva posjeduje potpunu pravnu sposobnost. Tako, naročito može steći prava, preuzimati obveze, steći pokretnu i nepokretnu imovinu, odnosno može raspolagati s njom, te može postupati pred sudom.

## **VIII. FINANCIJSKI DOPRINOS ČLANOVA GRUPACIJE**

### **29. §**

Grupacija ima registrirano članstvo; operativnim troškovima, Članovi Grupacije pridonose u

obliku članarine, putem transfera na bankovni račun, od početka djelovanja svake godine do 31. ožujka (odnosno, od dana upisa u registar u roku od 60 dana ako je u prvoj godini upis u registar izvršen nakon 31. ožujka). Na prvoj Skupštini nakon kraja prve poslovne godine, iznos članarine se preispituje od strane Članova, prema dosadašnjim iskustvima.

### **30. §**

Početna imovina Grupacije je ukupan iznos u novcu uplaćene članarine nakon početka rada.

### **31. §**

(1) Godišnja članarina Članova Grupacije, lokalne odnosno teritorijalna samouprave, udruženja samouprava po stalnom stanovniku, u slučaju Članova u Mađarskoj iznosi 1.-Ft, u slučaju hrvatskih i slovenskih Članova, odgovarajući iznos na dan uplate članarine, u eurima.

(2) Članarina Članova Grupacije za koje ne važi odredbe iz prethodnog stavka godišnje iznosi 100.000,- HUF, u slučaju Članova iz Hrvatske i Slovenije ovaj iznos u eurima na dan uplate članarine.

(3) Skupština u slučaju Članova Grupacije iz (2) stavka koji nisu članovi lokalne, teritorijalne samouprave, udruženja samouprave, može u pojedinačnom slučaju utvrditi i posebnu članarinu.

### **32. §**

U odnosu na pravila računovodstva i proračuna, te na razna financijska pravila primijenjena u slučaju Grupacije, u prvom redu mjerodavan je LXXXI. Zakon o korporativnom porezu i porezu na dividendu (Taotv.) iz 1996., C. zakon iz 2000. o računovodstvu, odnosno odredbe Vladine Uredbe 224/2000. (XII. 19.) o specifičnostima pripreme izvješća i računovodstvenih obaveza raznih organizacija, svi sastavljeni prema mađarskom nacionalnom pravu

### **33. §**

Prva poslovna godina Grupacije počinje s danom upisa u registar, a završava se 31. prosinca iste godine. U nastavku poslovna godina se poklapa s kalendarskom godinom.

### **34. §**

U roku od 150 dana od datuma završne bilance poslovne godine, izvještaj Grupacije se objavljuje u prilogu „Hivatalos Értesítő“ (Službeno glasilo), službenog lista Republike Mađarske „Magyar Közlöny“.

## **IX. FINANCIJSKA ODGOVORNOST ČLANOVA GRUPACIJE**

### **35. §**

S obzirom na to, da odgovornost barem jednog, prema mađarskom nacionalnom pravu nastalog



Člana, na temelju odredbi LXV. zakona 80. § stavak (3) iz 1990. o lokalnim samoupravama je ograničena, odgovornost ovog Člana i ostalih Članova, koji spadaju pod iste zakonske odredbe, ne može prijeći iznos prihvaćenog kapitalnog doprinosa.

### **36. §**

Članovi osnivači Grupacije priključeni prema slovenskom nacionalnom pravu, ograničuju svoju odgovornost prema 40. §. iz IX. poglavlja.

Članovi osnivači Grupacije priključeni prema hrvatskom nacionalnom pravu, ograničuju svoju odgovornost prema članku 40. iz IX . poglavlja.

### **37. §**

S obzirom na ograničenu odgovornost u nazivu Grupacije naznačen je izraz „s ograničenom odgovornošću“.

### **38. §**

Grupacija je odgovorna za postupke svojih organa prema trećim stranama i u slučaju, ako ovi postupci ne spadaju među zadatke Grupacije.

### **39. §**

Član – do mjere imovinskog iznosa proizlazećeg iz ograničene odgovornosti – i nakon prestanka članstva je odgovoran za one obveze, koje su nastale za vrijeme članstva.

### **40. §**

S obzirom na ograničenu odgovornost Grupacija je dužna svoj Sporazum, Statut i osnovna financijska izvješća javno objaviti u istoj mjeri, kao što su to dužni objaviti prema mađarskom nacionalnom pravu i ostali, pravni subjekti s ograničenom odgovornošću sa sličnim dokumentima.

## **X. TIJELA, USTROJSTVO I NADLEŽNOST GRUPACIJE**

### **41. §**

Tijekom svog rada, Grupacija u cilju ostvarenja interesa putem svojih tijela obavlja stratešku, operativnu djelatnost, tipično menadžmentskog karaktera, odnosno u okviru svojih mjera: izražava mišljenje, opredjeljuje se, predlaže, priprema, donosi i provodi odluke.

Tijela Grupacije su: Skupština, Predsjednik, Predsjedništvo, Odbori, Ravnatelj i zamjenici, Radna organizacija, Nadzorni odbor.

## 42. §

### Skupština

- 1) Vrhovno tijelo za donošenje odluka Grupacije je Skupština, koja se sastoji od predstavnika svih registriranih Članova Grupacije.
- 2) Isključivoj nadležnosti Skupštine pripada:
  - a) usvajanje, izmjena, dopuna Sporazuma i Statuta;
  - b) usvajanje godišnjeg proračuna;
  - c) usvajanje izvješća prema zakonu o računovodstvu, uključujući i odluku o korištenju dobiti nakon oporezivanja;
  - d) odluka o primanju Člana u članstvo;
  - e) odluka o isključenju Člana iz članstva,
  - f) biranje, opozivanje Predsjednika i Predsjedništva;
  - g) biranje, opoziv i odlučivanje o naknadi Ravnatelja;
  - h) biranje, opoziv stručnih odbora;
  - i) biranje, opoziv i odlučivanje o naknadi članova Nadzornog odbora;
  - j) biranje, opoziv revizora;
  - k) odobrenje sklapanja ugovora, koji se sklapa između Grupacije i njenog Člana, ravnatelja ili s njihovim bližim rođacima [Građanski zakonik-Ptk. 685. § točka b)];
  - l) realiziranje zahtjeva za naknadu štete počinjene sa strane Predsjednika, Predsjedništva, Ravnatelja i članova Nadzornog odbora;
  - m) odluka o ukidanju Grupacije bez pravnog nasljednika;
  - n) odobrenje i izmjena Pravilnika o organizaciji i radu;
  - o) sva ostala pitanja, koja su prema važećim pravilima i Statutu ovdje navedena.
- 3) Skupština u predmetima koji spadaju u njenu nadležnost, teži za potpunom suglasnošću među Članovima Grupacije.

Skupština o usvajanju svojih rezolucija odlučuje glasovanjem. Rezolucija se onda smatra usvojenom kada se većina u danom predmetu kako je propisano u Statutu može podjednako utvrditi posebno, odvojeno prebrojeći na svim trima nacionalnim stranama.

4) O usvajanju rezolucija Skupštine, odluku donose nazočni i za glasovanje sposobni Članovi otvorenim većinskim glasovanjem, izuzev sljedećih slučajeva:

a) za usvajanje Sporazuma i Statuta prema članku 8. stavak (1), odnosno članku 9. stavak (1) Uredbe, potrebna je jednoglasnost svih Članova.

b) glas 2/3 prisutnih i za glasovanje sposobnih Članova potreban je kod sljedećih odluka:

- izmjene Statuta i Sporazuma;

- usvajanje i izmjena Pravilnika o organizaciji i radu;

- usvajanje godišnjeg proračuna;

- usvajanje izvješća prema zakonu o računovodstvu, uključujući i odluku o oporezivanom korištenju dobiti;

- odluka o isključenju Člana;

- odluka o ukidanju Grupacije bez pravnog nasljednika.

c) u kadrovskim pitanjima treba odrediti tajno glasovanje.

5) Svi Članovi podjednako imaju po jedan glas, međutim kako kod glasovanja gdje se traži jednostavna većina ili kvalificirana većina, glasove na nacionalnim stranama – posebno po broju Članova iz Mađarske, posebno iz Hrvatske i posebno iz Slovenije – treba posebno prebrojati i rezolucija se onda smatra usvojenom, ako se većina u predmetu za koji je propisana Statutom podjednako može utvrditi na svim trima nacionalnim stranama.

6) Članovi su zastupljeni preko delegata. Ukoliko Člana zastupa delegat koji prema pravilniku nije za to ovlašten, tada delegat Člana predstavlja na osnovi pismenog ovlaštenja. Glasačko pravo Člana pismeno se može prenijeti na drugog delegata. Ovlaštenje i prenošenje glasačkog prava ugrađuju se u javnu ili privatnu ispravu potpune dokazne snage, i treba ga predati Predsjedniku najkasnije do početka zasjedanja Skupštine. Ne mogu biti ovlaštenici Ravnatelj, Zamjenik Ravnatelja, Član Nadzornog odbora i revizor. Ovisno o pojedinom dnevnom redu, uzvanici bez prava glasa koji nisu Članovi imaju pravo vođenja pregovora.

7) Skupština koja raspravlja o radu, djelatnosti i gospodarstvu Grupacije je otvorena za javnost, zato kod svih pitanja, koja se bave s radom, djelatnošću i gospodarstvom Grupacije, je obavezno osigurati pristup javnosti.

- 8)** O usvajanju godišnjeg izvješća i izvješća o općekorisnoj djelatnosti Grupacije, Skupština je dužna odlučiti u skladu sa zakonom o računovodstvu. O izvješću prema zakonu o računovodstvu i o korištenju dobiti nakon oporezivanja, Skupština može odlučiti samo u posjedu pismenog izvješća Nadzornog odbora. Revizor je dužan provjeriti je li izvješće Grupacije sastavljeno zakonito i pravilno u skladu sa zakonom o računovodstvu. Bez saslušanja revizorovog mišljenja o izvješću, sastavljenom prema zakonu o računovodstvu, Skupština ne može donijeti odluku.
- 9)** Revizor je prema zakonu o gospodarskim društvima (Gt). 44. § stavak (1), dužan sudjelovati na zasjedanjima Skupštine.
- 10)** Redovna glavna Skupština Grupacije se saziva godišnje barem dva puta. Izvanredna Skupština se saziva prema odluci Predsjedništva, odnosno prijedlogu Nadzornog odbora, te na inicijativu barem četvrtine Članova. Izvanredna Skupština se saziva u roku od 30 dana računajući od dana kada je upućen prijedlog za zasjedanje, a održava se u roku od 45 dana računajući od dana kad je upućen prijedlog za zasjedanje.
- 11)** Na Skupštinu Članove saziva Predsjednik, s priopćenjem dnevnog reda i prijedloga za donošenje odluka, koja se održava u sjedištu Grupacije ili prema odluci Predsjedništva na drugoj lokaciji. Od dana kada se pozivnica pošalje i do dana kada Skupština zasjeda treba proći najmanje 15 dana. Kod sazivanja Skupštine (te ponovljene Skupštine) pored označenja mjesta, datuma i dnevnog reda Skupštine, pozivnica mora biti izložena za javnost najkasnije 15 dana prije dana zasjedanja Skupštine, na oglasnoj ploči prema sjedištu Grupacije, te objavljena na web-stranici PANNON EGTC-a.
- 12)** Skupština ima kvorum, ako je putem nazočnih na sjednici zastupljeno više od polovine Članova. Ako Skupština nema kvorum, na ponovljenoj Skupštini s predmetima prema izvornom dnevnom redu, neovisno o broju zastupljenih koji su nazočni, imat će kvorum. Ponovno sazivanje Skupštine, zbog nedostatka kvoruma može se naznačiti i u pozivnici za prvu Skupštinu, tada u poglavlju koji opisuje uvjete u slučaju sazivanja ponovljene Skupštine, treba naznačiti da ponovljena Skupština, s obzirom na točke dnevnog reda iz prve Skupštine, neovisno o broju nazočnik delegata ima kvorum. U ovom slučaju nije obavezno pridržavati se gore navedenom vremenskom roku od 15 dana.
- 13)** U donošenju odluke Skupštine, ne može sudjelovati osoba, koja, ili čiji član ima istaknuti utjecaj, i koja je u rodbinskoj ili (Ptk. 685. § točka b ), bračnoj vezi s članom (u daljnjem tekstu zajedno: rođak), koji je prema odluci:
- a) oslobođen obveze i odgovornosti;
  - b) ima bilo koju drugu prednost, odnosno zainteresiran je u slučaju sklapanja pravnog posla.

Ne smatra se prednošću za bilo koga dostupna, ne novčana usluga, u okviru ciljanih naknada grupacije.

**14) O Skupštini se vodi zapisnik, koji obavezno sadrži:**

- a) broj i popis imena nazočnih članova koji imaju pravo glasa (popis prisutnih);
- b) kratak sažetak prema dnevnom redu raspravljenih pitanja (raspravljani pismeni dokumenti priključuju se duplikatu zapisnika);
- c) točan tekst usvojenih odluka, navodeći i godinu s rednim brojem; te broj i omjer glasova (prema „za“; „protiv“; „suzdržan“);
- d) suštinu na zasjedanju spomenutoga, navodeći ime osoba koje su iznijele komentar.

Na Skupštini se u svakom slučaju može snimati.

**15) Zapisnik potpisuje Predsjednik i jedan – za ovjervitelja izabran, na Skupštini prisutan – Član. Odluke se istodobno trebaju uvesti u Knjigu odluka.**

**16) Odluke se u roku od 15 dana od donošenja, odnosno uvođenja u Knjigu odluka priopćuju uključenim stranama, putem pošte ili e-maila. Grupacija je dužna ispuniti kraći rok dostave, ako hitnost donesene odluke to zahtijeva. Istovremeno, barem na 30 dana, tekstovi donesenih odluka trebaju biti izloženi na javnoj oglasnoj ploči u sjedištu Grupacije. Članovi su dužni osiguravati oglasnu ploču vezanu za svoje oglase na svojim sjedištima, najkasnije do primitka rješenja o registraciji Grupacije.**

**17) U dokumente, koji se vežu uz rad Grupacije, prema prethodnoj konzultaciji s Ravnateljem Grupacije, za vrijeme službenog radnog vremena Grupacije može bilo tko dobiti uvid i na vlastiti trošak fotokopirati. Zahtjev za uvid u nastale dokumente se može priopćiti putem telefonskog razgovora, pismeno ili putem teleksa, telefaksa, e-maila. Zahtjev je Ravnatelj dužan odobriti najkasnije u roku od 3 radna dana nakon obavijesti. Ravnatelj, u slučaju spriječenosti dužan je brinuti se o zamjeniku.**

**18) Godišnji izvještaj i sporazum sklopljen s tijelom odgovornim za ispunjavanje društvene potrebe zajednice je javan i svakomu dostupan. Godišnje izvješće Grupacije se može pogledati i na trgovačkom (registarskom) sudu nadležnom prema sjedištu Grupacije. Izvješće se može priopćiti i putem objavljanja na oglasnoj ploči.**

## **43. §**

### **Predsjednik**

**1) Skupština Predsjednika bira za razdoblje od tri godine.**

Mandat Predsjednika prestaje:

- a) istekom mandata

- b) opozivanjem
- c) otkazom
- d) smrću dužnosnika

**2) Zadaci Predsjednika:**

- a) priprema i vodi zasjedanja Skupštine, stavlja prijedloge za dnevni red;
- b) stavlja prijedloge za imenovanje na mjesto članova Predsjedništva;
- c) priprema i vodi zasjedanja Predsjedništva, stavlja prijedloge za dnevni red;
- d) među zasjedanjima Skupštine vodi rad Predsjedništva;
- e) zastupa Grupaciju, Skupštinu i Predsjedništvo pred vanjskim tijelima, organizacijama;
- f) surađuje u provođenju skupštinskih odluka;
- g) upravlja radom stručnih odbora;
- h) surađuje s Ravnateljem, u ime Skupštine obnaša prava poslodavaca u pogledu na Ravnatelja;
- i) izgrađuje partnerske odnose, lobira;
- j) koordinira širenje prema potrebi Grupacije;
- k) obnaša one zadatke, koje su Skupština i Predsjedništvo odredili pod njegovu nadležnost.

**44. §**

**Predsjedništvo**

- 1)** Skupština Predsjedništvo bira za razdoblje od tri godine. Predsjedništvo je administrativno i predstavničko tijelo Grupacije. Predsjednik Predsjedništva je uvijek aktualni predsjednik Skupštine. Predsjednik o radu Predsjedništva Skupštinu redovito, prilikom svakog zasjedanja obavještava.

Mandat člana Predsjedništva prestaje:

- a) istekom mandata
- b) opozivanjem

c) otkazom

d) smrću dužnosnika

**2) Predsjedništvo tijekom svoga rada:**

- a) priprema odluke vezane uz sazivanje, rad Skupštine, gospodarsku djelatnost Grupacije;
- b) organizira provedbu donesenih kolektivnih i menadžerskih odluka;
- c) stavlja prijedloge za imenovanje na mjesto predsjednika i članova stručnih odbora;
- d) stavlja prijedlog Skupštini za imenovanje na mjesto Ravnatelja;
- e) imenuje zamjenike Ravnatelja;
- f) na osnovi stručnih odbora dostavlja prijedlog o djelatnosti Grupacije, planiranju, učinkovitijem radu projekata, razvoju resursa Grupacije, poboljšanju kvalitete općekorisnih usluga;
- g) komentira rad stručnih odbora, nacrt skupštinskih podnesaka, izvještaje Ravnatelja, izvještaj o općekorisnoj djelatnosti;
- h) pokreće projektne nacрте natječaja prema Ravnatelju;
- i) između dvije skupštine odlučuje u svim pitanjima, koja ne spadaju u isključivu nadležnost Skupštine;
- j) prema podnesku Ravnatelja:
  - sudjeluje u strateškom procesu planiranja, planiranju razvojne politike Grupacije, priključujući se k tomu prihvaća opće smjernice;
  - analizira rad Grupacije i ako je to potrebno dostavlja amandmane;
  - analizira uspješnost prema cilju provedenih tekućih projekata;
  - analizira od stručnjaka dobivene informacije, odnosno nakon sakupljanja izvješća stručnih odbora, sastavlja, odnosno predlaže nacрте;
  - izdaje prijedloge o usvajanju, izmjeni Pravilnika o organizaciji i djelovanju.

**3) Predsjedništvo se sastoji od najviše 12 članova. Članovi su Predsjednik Skupštine, te zastupnici putem Skupštine izabranih jedanaest Članova. Skupština od one strane koja daje Predsjednika bira tri Člana, a od ostalih nacionalnih strana po četiri Člana. Princip teritorijalnosti je raspodjela potpunog teritorija Grupacije na jedinice, koja bez povrede ciljeva Grupacije, demokratskim putem osigurava očitovanje i primjenjivanje gospodarskog i**

kulturnog identiteta odvojenih, većih geografskih jedinica u radu Grupacije, te osigurava nijedna nacionalna strana bez suglasnosti druge donijeti odluku koja bi bila obvezatna za cijelu Grupaciju.

- 4) Predsjedništvo zasjeda prema potrebi, ali barem tromjesečno. Predsjedništvo Predsjednik pismeno saziva najmanje 15 dana prije zasjedanja, naznačivši mjesto, datum i točke dnevnoga reda. Sazivanje zasjedanja – istovremeno naznačivši razlog – može pokrenuti bilo koji Član tijela, u kojem slučaju o sazivanju odlučuje Predsjednik. Na prijedlog barem četiri Člana Predsjedništva, zasjedanje se saziva u roku od 8 dana, najkasnije u roku od 15 dana.
- 5) Predsjedništvo ima kvorum, ako je na zasjedanju nazočno barem sedam njegovih Članova. (iz svake države u nazočnosti barem po dva člana) Ukoliko kvorum nije postignut, Predsjedništvo se ponovno saziva u roku od 15 dana. Protiv odluke Predsjedništva bilo koji član može uložiti žalbu Skupštini, u roku od 30 dana.
- 6) Predsjedništvo odluku donosi otvorenim glasovanjem i s običnom većinom, u kadrovskim pitanjima odlučuje tajno. Svaki član Predsjedništva posjeduje jedan glas, međutim kod glasovanja glasovi se prebroje posebno na nacionalnim stranama – prema broju članova predsjedništva posebno na mađarskoj, posebno na hrvatskoj, i posebno na slovenskoj strani – i odluka se onda smatra prihvaćenom, ako se po Statutu u danom predmetu propisana većina kod svih triju strana utvrdi.
- 7) U donošenju odluke ne može sudjelovati ona osoba, koja, ili čiji je bliski rođak, životna suputnica, prema odluci oslobođen obveze i odgovornosti, ili ima bilo kakvu drugu prednost, odnosno zainteresiran je u sklapanju pravnog posla.
- 8) Zasjedanja Predsjedništva vodi Predsjednik. O zasjedanjima se vodi zapisnik, koji obavezno treba sadržati:
  - a) broj i popis imena nazočnih članova s glasačkim pravom (popis prisutnih);
  - b) kratak sažetak prema dnevnom redu raspravljenih pitanja (raspravljene pismeni dokumenti priključuju se duplikatu zapisnika);
  - c) točan tekst usvojenih odluka, naznačivši i godinu s rednim brojem; te broj i omjer glasova (prema „za“; „protiv“; „suzdržan“);
  - d) suštinu na zasjedanju spomenutoga, naznačivši ime osoba koji su dali komentar.Zapisnik potpisuje Predsjednik i jedan od članova Predsjedništva. O očuvanju zapisnika, registraciji odluka se brine Predsjednik.
- 9) Odluka se provjerljivim putem, u obliku preporučene poštanske pošiljke ili e-maila treba priopćiti uključenim stranama, priključujući zapisnik i odluke zasjedanja.



- 10) Zasjedanje Predsjedništva nije javno. Ravnatelj i njegovi zamjenici na zasjedanjima borave kao stalni uzvanici, s pravom raspravljanja. Na zasjedanja Predsjednik poziva one stručnjake, odnosno druge osobe, čija je nazočnost važna u pogledu na točke dnevnoga reda. Povremeno pozvani imaju pravu savjetovanja.
- 11) Predsjedništvo samo donosi poslovnik o radu, redu obavljanja zadataka, nadalje o podjeli rada među pojedinim članovima.

## 45. §

### **Odbori**

- 1) Skupština na prijedlog Predsjedništva bira stalne i povremene stručne odbore.
- 2) Rad stručnih odbora vode predsjednici odbora.
- 3) Stručni odbori rade prema radnom planu, radni plan sastavljaju predsjednici stručnih odbora. Radni plan sadrži red zasjedanja stručnog odbora, glavne zadatke i raspored njihovih primjena. Zasjedanja stručnog odbora se saziva prema radnom planu, odnosno ako je potrebno sa strane predsjednika.
- 4) Poslovnik odbora, prema podnesku odborskog predsjednika, usvaja Predsjedništvo.
- 5) Između zasjedanja stručnog odbora, s povremenim pitanjima se bave predsjednici odbora, koji o vlastitom radu informiraju svoje odbore i Predsjedništvo.
- 6) Stručni odbori tijekom rada:
  - a) stručno pripremaju skupštinske odluke vezane uz njihovu temu;
  - b) surađuju s Ravnateljem i Radnom organizacijom;
  - c) putem odborskog predsjednika surađuju sa stručno-znanstvenim organizacijama, institucijama prema njihovom stručnom području;
  - d) surađuju s ostalim stručnim odborima Skupštine;
  - e) pokreću i pripremaju konferencije i radionice.
- 7) Zadatak odborskog predsjednika je posebno:
  - a) sazva odbor;
  - b) vodi odborska zasjedanja;
  - c) potpisuje odluke odbora;
  - d) podnosi odluke odbora Skupštini;

- e) o radu odbora izvještava na svakoj Skupštini;
  - f) stručno prati tekuće projekte koji pripadaju njihovom stručnom području.
- 8) O zasjedanjima se vodi zapisnik, koji obavezno treba sadržati:
- a) broj i popis imena nazočnih članova s glasačkim pravom (popis prisutnih);
  - b) kratak sažetak prema dnevnom redu raspravljenih pitanja (raspravljani pismeni dokumenti priključuju se duplikatu zapisnika);
  - c) točan tekst usvojenih odluka, naznačivši i godinu s rednim brojem; te broj i omjer glasova (prema „za“; „protiv“; „suzdržan“);
  - d) suštinu sa zasjedanja, naznačivši ime osoba koji su dali komentar.

Zapisnik potpisuje odborski predsjednik i jedan odborski član. O očuvanju zapisnika, o registraciji odluka se brine Predsjednik Skupštine.

#### 46. §

#### **Ravnatelj**

- 1) Skupština Grupacije na prijedlog Predsjedništva bira Ravnatelja na četiri godine.  
Mandat Ravnatelja prestaje:
  - a) istekom mandata
  - b) opozivanjem
  - c) otkazom
  - d) smrću dužnosnika
- 2) Upravljanje Grupacijom Ravnatelj je dužan obavljati s posebnom brigom, koja se zahtijeva kod osoba na takvoj dužnosti, uzimajući u obzir interese Grupacije. S kršenjem nadležnih pravila, Statuta, odnosno obveza upravljanja, zbog štete počinjene nad Grupacijom odgovara Grupaciji prema mjerodavnim pravilima.
- 3) Ravnateljski zadatak se obavlja samo osobno, zastupanje u ovom slučaju nije dopušteno.
- 4) Opći zadatak Ravnatelja je prema nadležnim pravilima, Statutu, stručnim zahtjevima stvaranje uvjeta za dugoročno, stabilno gospodarenje, te stalno osiguravanje učinkovitosti u pogledu na organizacijski rad Grupacije.
- 5) Daljnji zadaci ravnatelja, posebno:

- a) koordinacija provođenja ciljanih zadataka grupacije
  - b) potpuni pravni, ugovorni, financijski i administrativni menadžment Grupacije;
  - c) informiranje Skupštine, Predsjedništva, stručnih odbora i Radnih organizacija;
  - d) provođenje i nadzor računovodstva;
  - e) pripremanje odluka koje spadaju u izravnu nadležnost Skupštine i Predsjedništva;
  - f) sakupljanje izvješća stručnih odbora i Radnih organizacija sastavljenih za pripremu skupštinskih i predsjedničkih odluka;
  - g) stvaranje i održavanje kontroling i monitoring procesa u vezi s ciljevima i zadacima grupacije;
  - h) izrada projektnih planova i natječaja;
  - i) praćenje ispunjenja indikatora poduzetih u projektima prema ciljevima Grupacije;
  - j) zastupanje Grupacije, u okviru toga – u njegovoj nadležnosti prema mjeri i načinu Pravilnika o organizaciji i djelovanju – preuzimanje ugovornih prava i obveza;
  - k) operativno upravljanje i nadzor nad velikim nabavama i ulaganjima koje utječu na cijelu Grupaciju;
  - l) upravljanje poslovima osoblja, obnašanje prava poslodavaca;
  - m) pravilno vođenje knjiga Grupacije;
  - n) sukladno nadležnim pravilima, ispunjenje obveza prijavljivanja i javnog izlaganja što se tiče Grupacije;
  - o) svi oni zadaci, koje je skupština ili Predsjedništvo odredilo pod njegovu nadležnost.
- 6) Sa strane Ravnatelja organizacija se potpisuje na način, da ispod već napisanog, otisnutog ili tiskanog naziva organizacije, Ravnatelj sam, svoje ime potpisuje prema Statutu priključenom primjerku potpisa.
- 7) Ravnatelj ne može obnašati vrhovne dužnosti kod gospodarske organizacije koja vrši aktualnoj Grupaciji sličnu djelatnost, osim ako to Skupština odobrava. U ovom pitanju Skupština može dati i opće i jedinstveno odobrenje, ali kod općeg odobrenja u odluci se naznačuju i ona područja djelatnosti, koja spadaju pod nadležnost odobrenja.
- 8) Ravnatelj ne može imati udio kod druge gospodarske organizacije koja vrši Grupaciji sličnu djelatnost, osim ako to Skupština odobrava. U ovom pitanju Skupština može dati i

opće i jedinstveno odobrenje, ali kod općeg odobrenja u odluci se naznačuju i ona područja djelatnosti, koja spadaju pod nadležnost odobrenja.

- 9) Isključujuće razloge u vezi s Ravnateljem Grupacije sadrže mjerodavna pravila, odnosno ako ovi razlozi ne postoje Ravnatelj o tome daje izjavu u s njim sklopljenom ugovoru.
- 10) Ravnatelj Grupacije i član njegove rodbine kod Grupacije ne može biti revizor, odnosno član Predsjedništva, Nadzornog odbora, stručnih odbora.

#### **47. §**

##### **Zamjenici Ravnatelja**

- 1) Predsjedništvo za zamjenu Ravnatelja može birati tri zamjenika, za rok jednak s Ravnateljem.

Mandat Zamjenika Ravnatelja prestaje:

- a) istekom mandata
  - b) opozivanjem
  - c) otkazom
  - d) smrću dužnosnika
- 2) Tri zamjenika sa zaduženjem Ravnatelja, s potpunom jurisdikcijom i odgovornošću mogu obnašati pojedine zadatke koji spadaju u djelokrug Ravnatelja. U odsutnosti Ravnatelja, na osnovi zaduženja prema Pravilniku o organizaciji i radu, jedan od zamjenika obnaša zadatke koji spadaju u djelokrug Ravnatelja.
  - 3) Zamjenici Ravnatelja, Grupaciju zastupaju, odnosno zadatke vrše u prvom redu u teritorijalnoj podjeli, na osnovi podjele rada određenoj prema Predsjedništvu ili Ravnatelja:
    - a) zamjenik Ravnatelja Grupacije nadležan za Mađarsku u Mađarskoj;
    - b) zamjenik Ravnatelja Grupacije nadležan za Hrvatsku u Hrvatskoj
    - c) zamjenik Ravnatelja Grupacije nadležan za Sloveniju u Sloveniji.

#### **48. §**

##### **Nadzorni odbor**

- 1) Opsežan nadzor nad djelatnosti i gospodarenjem Grupacije provjerava Nadzorni odbor, s posebnom pažnjom na smjer upotrijebljenih raspoloživih financijskih sredstava Grupacije.

Tijekom rada može zatražiti od čelnika izvješće, a od Grupacije i njenih tijela informacije ili objašnjenja, nadalje u knjige i spise Grupacije ima uvid, njih može provjeriti.

**2) Kod Grupacije djeluje Nadzorni odbor od tri Člana. Članovi prvog Nadzornog odbora:**

1. ime: Vilmos PATAY  
ime majke: Borbála FÜRCHT  
adresa: 7200 Dombovár, Népköztársaság útja 1/c.

2. ime László GECSE  
ime majke: Rozália NÉMETH  
adresa: 8900 Zalaegerszeg, Várberki utca 37.

3. ime: József RACSEK  
ime majke: Mária HUGYECZ  
adresa: 7570 Barcs, Nagy Híd u. 64/1

**3) Članove Nadzornog odbora bira Skupština s ovlaštenjem od 3 godine. Članovi Nadzornog odbora po isteku funkcije se mogu ponovno birati, i putem Skupštine bilo kada opozvati.**

Mandat člana Nadzornog odbora prestaje:

- a) istekom mandata
- b) opozivanjem
- c) otkazom
- d) smrću dužnosnika

**4) Osoba izabrana u Nadzorni odbor, u roku od 15 dana dužna je pismeno obavijestiti Grupaciju o onim gospodarskim društvima, odnosno gospodarskim organizacijama u kojima je već Član Nadzornog odbora, nadalje, prema zakonu o općekorisnim organizacijama (Khtv.), dotične općekorisne organizacije i Grupaciju obavijestiti o obnašanju ovih dužnosti.**

**5) Članstvo Nadzornog odbora se okončava imenovanjem za člana i potpisivanjem izjave o prihvaćanju.**

- 6) Nadzorni odbor djeluje kao tijelo. Nadzorni odbor iz redova svojih Članova bira predsjednika. Nadzorni odbor posjeduje kvorum ako su svi Članovi prisutni. Odluku donosi s običnom većinom.
- 7) O zasjedanjima Nadzornog odbora se vodi zapisnik, koji obavezno treba sadržati:
- a) kratak sažetak prema dnevnom redu raspravljenih pitanja (raspravljani pismeni dokumenti se prilože duplikatu zapisnika);
  - b) točan tekst usvojenih odluka, naznačivši i godinu s rednim brojem; te broj i omjer glasova (prema „za“; „protiv“; „suzdržan“);
  - c) suštinu na zasjedanju spomenutoga, naznačivši ime osoba koji su dali komentar.

O očuvanju zapisnika, registraciji odluka se brine Ravnatelj.

- 8) Članovi Nadzornog odbora dužni su postupati osobno, zastupanje u ovom slučaju nije dopušteno.
- 9) Zasjedanja Nadzornog odbora vodi i saziva predsjednik. Nadzorni odbor se saziva prema potrebi ali godišnje najmanje dva puta. Sazivanje izvanrednog zasjedanja može pismeno predložiti bilo koji Član Nadzornog odbora kod predsjednika – naznačivši razlog, cilj i točke dnevnoga reda -, koji od primitka prijedloga dužan je sazvati zasjedanje u roku od osam dana na datum u roku od 15 dana.
- 10) Nadzorni odbor poslovnik utvrđuje sam, što usvaja Skupština.
- 11) Ako broj članova Nadzornog odbora padne ispod određenog broja Statutom, ili nema tko sazvati zasjedanje, kako bi se vratilo pravilno funkcioniranje Nadzornog odbora, Ravnatelj Grupacije bez odlaganja je dužan o tome obavijestiti Predsjednika i zamoliti ga za sazivanje Skupštine.
- 12) Članovi Nadzornog odbora bezgranično i kolektivno odgovaraju zbog štete uzrokovane Grupaciji, povredom obveze provjeravanja.
- 13) Član Nadzornog odbora na Skupštini sudjeluje s pravom raspravljanja.
- 14) Nadzorni odbor je dužan obavijestiti Skupštinu i njeno sazivanje pokrenuti, ako je u vlasništvu informacija da:
- a) tijekom rada Grupacije došlo je do prekršaja pravila ili slučaja (propusta), koji ozbiljno ugrožava interese Grupacije, a čije ukidanje i/ili otklanjanje posljedica, odnosno ublažavanje zahtijeva odluku Skupštine;
  - b) je nastala činjenica koja potkrepljuje odgovornost osoba određenih prema CLVI. zakonu od 1997. 26. § točka m);

- 15) Skupštinu na prijedlog Nadzornog odbora – u roku od 8 dana, na datum u roku od 15 dana – treba sazvati. U slučaju isteka roka bez rezultata, na sazivanje Skupštine ima pravo i Nadzorni odbor.
- 16) Ako Skupština ne donosi mjere za uspostavljanje zakonitog djelovanja, Nadzorni odbor je bez odlaganja dužan o tome obavijestiti prema sjedištu Grupacije nadležni, za nadgledanje zakonitosti zadužen trgovački sud.
- 17) Nadzorni odbor je dužan za postupanje ovlašteno Predsjedništvo obavijestiti i njeno sazivanje pokrenuti, ako je u vlasništvu informacija da:
- a) tijekom rada Grupacije došlo je do prekršaja pravila ili slučaja (propusta), koji ozbiljno ugrožava interese Grupacije, i čije ukidanje ili otklanjanje posljedica, odnosno ublažavanje zahtijeva odluku Skupštine;
  - b) je nastala činjenica koja potkrepljuje odgovornost kršenja pravila vrhovnih dužnosnika.
- 18) Za postupanje ovlašteno Predsjedništvo na prijedlog Nadzornog odbora – u roku od 8 dana, na datum u roku od 15 dana – treba sazvati. U slučaju isteka roka bez rezultata, na sazivanje Predsjedništva ima pravo i Nadzorni odbor. Ako Skupština ne donosi mjere za uspostavljanje zakonitog djelovanja, Nadzorni odbor je bez odlaganja dužan o tome obavijestiti Skupštinu.
- 19) Nepostojanost pravila o sukobu interesa u vezi s članstvom u Nadzornom odboru, osobe predložene za Članove potvrđuju s potpisivanjem izjave o prihvaćanju.

#### 49. §

##### **Radna organizacija**

- 1) Grupacija za ostvarivanje ciljeva i obnašanje zadataka, putem ugovora o radu može zaposliti osoblje. Administrativne zadatke Grupacije, pripremanje i provođenje odluka obnaša vlastita, ili putem ugovora ovlaštena Radna organizacija.
- 2) U slučaju vlastite radne organizacije Ravnatelj daje zadatke, upravlja njenim operativnim radom, vrši prava poslodavaca nad zaposlenicima. Ravnatelj jedan dio prava poslodavaca, nad zaposlenicima određenih organizacijskih jedinica radne organizacije može prenijeti na zamjenika. Prava poslodavaca u vezi s uspostavljanjem i prestankom radnog odnosa vrše se isključivo putem Ravnatelja i ne mogu se prenijeti.
- 3) Kod radnog odnosa se primjenjuje Zakonik o radu, a kod osobne suradnje ostvarene ne putem radnog ugovora primjenjuju se odredbe Građanskog zakonika.

- 4) U slučaju ugovorne (među tijela Grupacije ne ubrajajuće) radne organizacije, zadatak Radnoj organizaciji daje Ravnatelj, ali na njen operativni rad izravno ne utječe i nad zaposlenicima Radne organizacije ne vrši prava poslodavaca.
- 5) Detalje suradnje Grupacije i Radne organizacije regulira ugovor, koji je usvojen od Predsjedništva na prijedlog Ravnatelja.

## 50. §

### **Revizor**

- 1) Od stupanja na snagu Statuta do dana 31. kolovoza 2013. prema Skupštini na određeno vrijeme izabran revizor:

ime revizora: **TVH-AUDIT Könyvvizsgáló Adótanácsadó és Könyvelő Korlátolt Felelősségű Társaság**

sjedište: 7624 Pécs, Bartók B. u. 2.

registarski broj: Cg.02-09-062838

osoba zadužena za reviziju: Ágnes Eszter RAPPAI (02. 08. 1961, ime majke: Gizella CSONKA ,

registarski broj 001635, adresa: 7624 Pécs, Bartók B. u. 2.

- 2) Revizor se nakon isteka roka ovlaštenja može ponovno birati.
- 3) Grupacija je dužna s revizorom provjeriti zakonitost i pravilnost sa zakonom o računovodstvu skladnog izvješća. Revizor je dužan provjeriti sva važnija poslovna izvješća podnesena Skupštini, iz aspekta sadrži li stvarne podatke, odnosno odgovara li propisima.
- 4) Revizor ima uvid u knjige Grupacije, od vodećih dužnosnika, Članova Nadzornog odbora, odnosno od zaposlenika Grupacije može zatražiti obavještenje, provjeriti bankovni račun, blagajnu, zalihu vrijednosnih papira i robe, ugovore.
- 5) Revizor sve informacije o slučajevima Grupacije dužen je sačuvati kao poslovna tajna.
- 6) Revizor je dužan sudjelovati na Skupštini. Ako je potrebno, revizora s pravom raspravljanja treba pozvati na zasjedanje Nadzornog odbora, odnosno i sam revizor može predložiti svoju prisutnost na zasjedanjima Nadzornog odbora. U ovom zadnjem slučaju molba revizora se samo u posebno obrazloženom slučaju može odbiti.
- 7) Ako revizor ustanovljuje, odnosno dođe do saznanja da se očekuje značajan pad imovine Grupacije, odnosno opaža činjenicu, koja za sobom vuče odgovornost Ravnatelja ili



Članova Nadzornog odbora, dužan je s informiranjem Predsjednika zatražiti sazivanje skupštine. Ako Predsjednik ne sazove Skupštinu, ili Skupština ne donosi odluke koje bi pravila zahtijevala, revizor je o tomu dužan obavijestiti nadležno tužiteljstvo.

- 8) Za odgovornost revizora mjerodavna su pravila o revizoru, odnosno pravila odgovornosti određena prema Ptk.-u i Gt.-u.
- 9) O nepostojanju sudara interesa prema propisima koji se odnose na njegovu funkciju revizor se izjašnjava u ugovoru koji se sklapa s njim.
- 10) Ako je revizor gospodarska organizacija, propisi o sudaru interesa, pored osobe koja vrši reviziju, primjenjuju se kod svih članova, vodećih dužnosnika i vodećih zaposlenika gospodarske organizacije.
- 11) Osoba zadužena za reviziju, Grupaciji prema drugom ovlaštenju posao ne može obavljati, a i revizorska gospodarska organizacija samo u onom slučaju može obavljati druge poslove, ako predmet zaduženja ne utječe na zadatke revizora u ugovoru, označene u (4) stavku 41. § Gt.

## **XI- PROVJERA, NADZOR**

### **51. §**

(1) Reviziju raspolaganja s iskorištenim sredstvima Grupacije, vrše po mađarskom nacionalnom pravu određena tijela.

(2) Za opću provjeru o gospodarenju Grupacije ovlašten je Državni ured za reviziju.

(3) Reviziju iskorištenih financijskih osnova, osiguranih sa strane Grupacije, vrši Vladin ured za reviziju, a za reviziju financijskih sredstava koja su osigurana iz fonda centralnog proračuna ovlašteni su organi navedeni u pravilnicima.

(4) Upravni nadzor nad Grupacijom obavlja dežurni tužitelj.

## **XII. RJEŠENJE SPORNIH PITANJA, PRAVNI LIJEK, PRAVNO TIJELO**

### **52. §**

(1) Ukoliko se između dva ili više Člana nađu sporna pitanja oko tumačenja ili provedbe Statuta, Članovi putem pregovora ili drugim mirnim putem ispituju mogućnosti rješenja spornih pitanja.

(2) Ukoliko odredba donesena sa strane Grupacije ili njenog organa krši prava ili pravne interese jednog od Članova, dotični Član ima pravo žalbe na odluku na Gradskom sudu u Budimpešti u objektivnom roku od 30 dana od dana donošenja odluke.

(3) U slučaju pravnih spora u kojem sudjeluje više država članica važeći su zakoni o pravnim tijelima Europske zajednice.

(4) Treća strana, u slučaju oštećenja zbog propusta ili naredbi Grupacije, ima pravo pokrenuti spor protiv iste u mjestu sjedišta.

### **XIII. USVAJANJE, ODOBRENJE I PRIKLJUČENJE**

#### **53. §**

(1) Članovi osnivači, potpisom svojih za to ovlaštenih zastupnika usvajaju ovaj Statut.

(2) Drugi članovi se priključuju po Odredbama, Zakonu i propisima Statuta, od dana upisa u registar Grupacije.

### **XIV. IZVORNI TEKSTOVI**

#### **54. §**

Ovaj Statut je pisan na mađarskom jeziku s kojega je izvorno preveden na hrvatski, slovenski i engleski jezik. Od svakog izvornog prijevoda po jedan primjerk će biti pohranjen kod Predsjednika Grupacije.

### **XV. STUPANJE NA SNAGU**

#### **55. §**

Ovaj Statut stupa na snagu na dan potpisivanja - kod ne zajedničkog potpisivanja - na dan potpisivanja zadnjeg Člana osnivača.

### **XVI. ZAVRŠNE ODREDBE**

#### **56. §**

Predsjedništvo Grupacije dužno je po Predsjedniku, u roku od 90 dana, od dana potpisivanja ovog Statuta, izraditi Pravilnik o organizaciji i radu koji potpomaže rad po Statutu i ostale unutarnje pravilnike koji su neophodni za rad Grupacije, te ih pripremiti za usvajanje na sljedećem sastanku Odbora.

57.

Članovi Grupacije potpisivanjem ovog Statuta daju opunomoćenje odvjetniku Dr. Ákosu Turiju (7621 Pécs, Teréz u. 11.-13) na osnovu članka 3. stavak 1. točka d) uredbe Ministarstva za javnu upravu i pravosuđe broj 16. od 15. XII. 2010 godine za sastavljanje Statuta i supotpisivanje, i da ih pravno zastupa u postupku odobranja, kao i u postupku registracije prema članku 5. Zakona br. XCIX iz 2007. godine.

Članovi su Statut zajedno pročitavši, tumačeći i u svemu se složivši potpisali, po pravilima ovlaštenim zastupnicima

Dana 18. studeni 2013.

.....  
dr. PÁVA Zsolt  
Pécs

.....  
mag. Anton BALAŽEK  
Lendava

.....  
GELENCSÉR Attila  
županija Somogy

.....  
MANNINGER Jenő  
županija Zala

.....  
BARACSKAI József  
Zalaszentgrót

.....  
VAS Péter  
Alsószentmárton

.....  
HOFFMAN Antal  
Bezedek

.....  
dr. SÁITY Borbála  
Drávasztára

.....  
Dr. IMRI Sándor  
Harkány

.....  
BITE Gyula  
Kisasszonyfa

---

BÍRÓ Árpádné  
Kisbudmér

---

BALOGH Imre  
Magyarmecske

---

KÁRPÁTI Jenő  
Magyarszék

---

LAJOSNÉ PÓLYA Krisztina  
Majs

---

SZEKÓ József  
Mohács

---

FARKAS Béla  
Szajk

---

ANTAL János  
Balatonöszöd

---

DOROGI Sándor  
Balatonszárszó

---

FÜSTÖS János  
Csurgó

---

SZABÓ Loránd  
Dombóvár

---

HÍDVÉGI József  
Fonyód

---

SZABÓ László  
Gadács

---

SZITA Károly  
Kaposvár

---

GYÓRVÁRI Márk  
Szentlőrinc

---

MÓRING József Attila  
Somogyvár

---

LENGYEL Gábor  
Szilvásszentmárton

---

GADÁNYI István  
Táska

---

CSÁKOVICS Gyula  
Zamárdi

---

KOLOVICS János  
Szigetvár

---

DEMÉNY Károly  
Sárszentlőrinc

---

RIBÁNYI József  
Tamási

---

HÉRI Lászlóné  
Tevel

---

FILCZINGER Ágnes  
Váralja

---

PFEFFER József  
Bogád

---

KÁMÁN Krisztián  
Baktúttós

---

SZABÓ Anikó  
Bezeréd

---

SZÍJÁRTÓ József  
Egervár

---

dr. BÍRÓ Ferenc  
Pécsvárad

---

Dr. CSÖRNYEI László  
Hosszúhetény

---

RUZSICS Ferenc  
Keszthely

---

HALÁSZ Gábor  
Kiskutas

---

TÓTH Gabriella  
Olasz

---

HENCZI Béla  
Miséfa

---

CSERESNYÉS Péter  
Nagykanizsa

---

KOCSIS Ferencné  
Orbányosfa

---

ZSIGÓ Róbert  
Baja

---

HORVÁTH István  
Szekszárd

---

HORVÁTH Zoltán  
Tófej

---

GYUTAI Csaba  
Zalaegerszeg

---

VARGA Miklós  
Zalakovár

---

Alojz GLAVAC  
Moravske Toplice

---

Ph.D Stefan CELAN  
Ptuj

---

BÓDIS József  
Sveučilište u Pečuhu

---

TIFFÁN Zsolt  
Samouprava županije Baranya

---

ZÁVOCZKY Szabolcs  
Duna-Dráva Nemzeti Park  
(Nacionalni park «Dunav-Drava»)

---

KARVALICS Ottó  
Barcs

---

ORSOKICS István  
Beremend

---

ORMAI István  
Nagyatád

---

dr. MARENICS János  
Siklós

---

dr. BALÁZS Árpád  
Siófok

.....  
TAKÁTS Gyula  
Villány

.....  
VÁRNAI Levente  
Felsőszenmárton

.....  
Tomislav TOLUŠIĆ  
Virovitičko-podravka županija

.....  
Ivan ANUSIC  
Antunovac

.....

.....

.....

.....